



## صحيفة وقائع

### معلومات حول حقوق جميع الأطفال في التسجيل بالمدارس

لجميع الأطفال في الولايات المتحدة الحق في تربية عامة أساسية على المستويين الابتدائي والثانوي بغض النظر عن حقيقة أو تصوّر العرق أو اللون أو المنشأ الوطني، الجنسية أو وضع الهجرة المتعلق بهم أو آبائهم/ أولياء أمورهم. قد تكون المناطق التعليمية مخالفة للقانون الفدرالي إذا كانت تمنع أو تثبط، أو تحافظ على سياسات يمكن أن يكون لها تأثير في منع أو تثبيط الأطفال من التسجيل في المدارس بسبب عدم كونهم هم أو أبواهم/ أولياء أمورهم ذوي الجنسية الأمريكية أو بحكم أنهم لا يحملون وثائق ثبوتية.

مدرج أدناه بعض الأمثلة عن سياسات التسجيل المقبولة، كطلب إثبات إقامة في نطاق المنطقة التعليمية وكذلك سياسات لا يجوز أن تُستخدَم من قبل المدارس لحرمان أطفالكم من التسجيل.

#### • دليل الإقامة في المنطقة التعليمية.

- يجوز لمسؤولي المدرسة طلب دليل على أنكم تعيشون داخل حدود المنطقة التعليمية. تقبل المناطق التعليمية عادة وثائق مختلفة لهذا الغرض، مثل نسخ من فواتير الهاتف أو الماء، عقود إيجار، إفادات خطية مشفوعة باليمين، أو وثائق أخرى. ويجب أن يتم تنفيذ متطلبات إثبات الإقامة بنفس الطريقة بالنسبة لكل الأطفال.
- لا يجوز لمنطقة تعليمية أن تسأل عن جنسية أو وضع هجرة طفلكم لإثبات الإقامة في نطاق المنطقة، كما لا يجوز للمنطقة التعليمية حرمان الطفل المشرد (بما في ذلك الطفل المشرد الذي لا يحمل وثائق) من التسجيل لأنه ليس بإمكانه أو بإمكانها تقديم الوثائق المطلوبة لإثبات الإقامة.
- بينما يجوز لمنطقة تعليمية شمول بطاقة هوية أو رخصة قيادة صادرة عن الولاية من ضمن الوثائق الممكن استخدامها لإثبات الإقامة، لا يجوز لمنطقة تعليمية طلب مثل هذا التوثيق لإثبات الإقامة أو لأغراض أخرى بحيث يؤدي مثل هذا الطلب إلى أن يمنع بشكل غير قانوني الطالب الذي لا يحمل أبواه وثائق ثبوتية من التسجيل في المدرسة.

#### • الدليل على العمر.

- يجوز لمسؤولي المدرسة طلب التوثيق لإظهار أن عمر الطالب يقع في نطاق الحد الأدنى والأعلى المطلوب. تقبل المناطق التعليمية عادة وثائق مختلفة لهذا الغرض، مثل شهادة دينية أو شهادة مستشفى أو شهادة طبيب تظهر تاريخ الميلاد؛ إدخال في الكتاب المقدس الخاص بالعائلة؛ سجل تبني؛ إفادة خطية مشفوعة باليمين من أحد الوالدين؛ شهادة ميلاد أو سجلات مدرسة سابقة تم الإلتحاق بها.
- ورغم أن المنطقة التعليمية يمكن أن تطلب وثائق كذلك المذكورة أعلاه للتحقق من عمر طفلكم، لا يجوز للمنطقة التعليمية منع أو تثبيط طفلكم من التسجيل في المدرسة أو الدوام فيها لأنه لا يحمل أو لأنها لا تحمل شهادة ميلاد أو بحكم أن لديهما سجلات تشير إلى مكان ولادة أجنبي، مثل شهادة ميلاد أجنبية.

## • أرقام الضمان الاجتماعي.

- تطلب بعض المناطق التعليمية رقم الضمان الاجتماعي أثناء التسجيل لاستخدامه كهوية تعريف للطالب. إذا طلبت منطقة مدرسية رقم الضمان الاجتماعي، يجب عليها: (1) إبلاغكم وطفلكم بأن تزويدكم لها به طوعي وأن رفض تزويده لن يمنع طفلكم من التسجيل أو الدوام في المدرسة، و (2) توضيح الغرض الذي سيستخدم لأجله الرقم.
- لا يجوز لمنطقة تعليمية منع طفلكم من التسجيل أو الدوام في المدرسة إن اخترتم عدم تزويدها برقم الضمان الاجتماعي لطفلكم.
- لا يجوز لمنطقة تعليمية الطلب منكم تزويدها برقم الضمان الاجتماعي الخاص بكم لكي يتم تسجيل طفلكم في المدرسة.

## • بيانات العرق أو الإثنية.

- على المناطق التعليمية بعض الالتزامات الفدرالية والتزامات تجاه الولاية بأن تبغ عن عنصر وعرق الطلاب في مدارسها. يجوز للمنطقة التعليمية الطلب منكم توفير معلومات عن عنصر وعرق طفلكم لهذا الغرض.
- ومع ذلك، لا يجوز لمنطقة تعليمية منع طفلكم من التسجيل إن اخترتم ألا تقوموا بتزويدها بالمعلومات عن عنصر أو عرق طفلكم.

إذا أردتم معرفة المزيد عن حقوقكم وحقوق أطفالكم عند التسجيل في مدرسة عامة، أو إذا اعتقدتم أن منطقة تعليمية تخالف القانون الفدرالي، بإمكانكم الاتصال بالوكالات الحكومية التالية:

- وزارة العدل، قسم الحقوق المدنية، قسم الفرص التعليمية  
الهاتف: 292-3804 (877) (دون دفع رسوم للإتصال)  
الفاكس: 514-8337 (202)  
البريد الإلكتروني: [education@usdoj.gov](mailto:education@usdoj.gov)

- وزارة التعليم، مكتب الحقوق المدنية  
الهاتف: 421-3481 (800) (دون دفع رسوم للإتصال)  
البريد الإلكتروني: [ocr@ed.gov](mailto:ocr@ed.gov)

إذا أردتم تعبئة استمارة شكوى عبر الإنترنت مع وزارة التعليم، يمكنكم القيام بذلك على الموقع الإلكتروني <http://www.ed.gov/ocr/docs/howto-arabic.pdf>  
<http://www.ed.gov/ocr/docs/howto-index.html#arabic>

- وزارة التعليم، مكتب المستشار العام  
الهاتف: 401-6000 (202)  
الفاكس: 205-2689 (202)